

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

EK

Lastwagen oder  
Sattelschlepper

(Fahrgestell)

MERCEDES-BENZ

2 5 3 6 (6 x 4 - 4)

CH 3932 83

Hersteller DAIMLER-BENZ AG, D-7000 Stuttgart 60 / BRD  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "2536/6x4-4" (zusätzlicher Buchstabe: K= Kipper / S= Sattelschlepper)  
vor Fahrgestellnummer "CH 621 ... ." (CH. nur am Fahrgestell)  
 Herstellerplakette rechts, im Einstieg  
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich auf Längsträger, über Vorderachse  
 Motorkennzeichen "OM 423 II/2" links, hinten seitlich auf Motorblock (Plakette)  
 Hauptimporteur MERCEDES-BENZ (SCHWEIZ) AG, Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren  
 Geprüftes Fahrzeug CH 621 327 14 868 986

Fahrgestell	Motor
Anzahl Achsen <u>3</u> Anzahl Räder <u>8</u>	Marke <u>MERCEDES-BENZ</u> Typ <u>OM 423 II/2</u>
Lenkung <u>mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe *)</u>	Bauart <u>V</u> Takte <u>4</u>
Getriebe <u>siehe EK</u>	Treibstoff <u>D</u> Lage <u>vert</u>
Anzahl Gänge <u>siehe EK</u> Achsantrieb <u>1. und 3. Achse</u>	Kühlung <u>Wasser</u> Anzahl Zylinder <u>10</u>
Betriebsbremse **) <u>Druckluft, 2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder</u>	Bohrung <u>129,0</u> Hub <u>142,0</u>
<u>Proportionalventil wirkend auf 1. und 2. Achse</u>	Hubraum <u>18263</u> Steuer-PS <u>93,01</u>
<u>Brmskraftregler stufenl. lastabh. auf 2.+3. Achse</u>	Leistungs-KW <u>261 (DIN)</u> bei U/min <u>2700</u>
<u>Federspeicher, abstufbar, wirkend auf 1.+3. Achse</u>	Lärm-Standmessung <u>75,0</u> dB(A) bei U/min <u>1725</u>
<u>Betriebsdruck u. Notlösung über 4-Kreis-Schutz-</u>	Schalldämpfer <u>2 Töpfe, 750 x Ø 300 (ummantelt) +)</u>
<u>ventil. Mech.Lösevorr. = Spindel an Zylinder</u>	
<u>Staudruck, nicht abstufbar</u>	Abgasprüfung <u>Bacharach 2,0</u>
<u>2-Kreis-Kontrolle</u>	Entstörung <u>-</u>

Karosserie	Gewichte		
Anzahl Türen	vorn	hinten	total
<u>2</u> Geschw. Messer <u>Tachograph</u>	<u>nach Waagschein</u>		<u>§)</u>
Sicherheitsgurten <u>v -</u> h <u>-</u>	Nutzlast <u>je nach Aufbau</u>		
Untarlgelteil <u>2 Stück §)</u> Rückspiegel <u>links und rechts</u>	Gesamtgewicht <u>7500</u>	<u>7500 + 13000</u>	<u>25000</u>
Diebstahnsicherung <u>-</u>	Reifen grösse <u>315/80 R 22,5</u>	<u>315/80 R 22,5</u>	<u>++)</u>
Anzahl Plätze <u>t 2 od. 3 v 2 od. 3</u> M <u>-</u> h <u>-</u>	Ply / bar <u>- / 8,0</u>	<u>- / 8,0</u>	
Masse §) innen <u>-</u> aussen <u>-</u>	Tragkraft <u>7500</u>	<u>7500 + 13000</u>	
Länge <u>-</u> Achsabstand <u>3400 / 3800 x)</u>	für V max <u>120</u>	<u>120</u>	
Breite <u>2300/2500</u> Doppelachse <u>v -</u> h <u>-</u>	Felgen <u>9.00 x 22,5</u>	<u>9.00 x 22,5</u>	
Hohe <u>-</u> Spurweite der Vorlaufachse <u>1950</u>			mech. Getriebe autom. Getriebe
Überhang <u>v 1410</u> Spurweite <u>v 1900 - 1980</u>	Gar Anhängelast gebremst/ungebremst <u>-</u>	<u>45000</u>	
<u>h -</u> Spurweite <u>h 1720 - 1804</u>	Geprüfte Anhängelast <u>-</u>		
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile <u>-</u> Spurbreis Ø <u>l 16300 r 16400</u>	Garantierte Dachlast <u>-</u>		
<u>(mit Achsabstand 3400 mm)</u>	Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller <u>113</u>		km/h
	gemessen <u>-</u> km/h bei U/min <u>-</u> Motor <u>-</u> Zapfwelle <u>-</u>		

Ausrüstung	§)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - s §) h 1 (E)
Markierlichter	v A (E) s h §)
Nebenschlusslichter	-
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Belichtung	1/ kombiniert
Scheibenwischer	2/ Blatt mit Waschanlage
Warnvorrichtungen	2/ Hella el 20024 / el 20010 oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	MERCEDES-BENZ 2 5 3 6		
Typenscheinnummer	CH	3932	83
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 oder 3	vom 2 oder 3
Leergewicht	n. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS	97,01
Gesamtgewicht	25000	Hubraum	18253

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \*) Lenkung : wirkend auf Vorderachse und nachträglich eingebauter zwangsgelenkter Vorlaufachse
- \*\*\*) Betriebsbremse : auf Wunsch mit Antiblockiersystem "ABS" erhältlich (Bauteile der Fa. BOSCH oder WABCO)
- +\*) Lärmdämpfung : Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet. Absorptionsblende beidseitig in den Radkastöffnungen vorn. Je eine Absorptionswanne unter dem Motor, seitlich hochgezogen bis zum Fahrgastell und unter Getriebe (teilweise) bis zur Getriebeaufhängung. Viscolüfter Ø 570 mm, 8 Blatt.
- +\*) Reifenvarianten : 13 R 22,5 16PR, Tragkraft E= 7500 (8,5) ZW= 13000 (8,5), Vmax 120 km/h  
12 R 22,5 16PR, Tragkraft ZW= 11600 (8,0), Vmax 120 km/h
- z) Achsabstand : Achsabstandsänderungen dürfen vom Importeur mit Genehmigung des Herstellers ausgeführt werden; von 3400 mm - 3800 mm alle 100 mm möglich
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung und die beiden Unterlegkeile bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren  
Markierlichter auf Kabinendach müssen ausser Betrieb gesetzt werden  
Windabweiser-Sonnenblende oben am Kabinendach zugelassen gem BAP vom 12.05.1980

Eintrag Fahrzeugausweis: (bei Fahrzeugbreite über 2300 mm)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezichen erforderlich

33) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

MERCEDES-BENZ

2 5 3 6 (6 x 4 - 4)

CH 3932 83

Emissions-Zusatzkarte

Nachtrag vom 16.02.87 in Bern - SW

Emissionswerte 01.10.86 erfüllt

- Schalldämpfer : 2 Töpfe horizontal od. vertikal 750 x  $\phi$  300 mm (ummantelt)
- Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt  
- Absorptionsschürzen rechts + links von Motor in Radkastenöffnungen  
- Absorptionsblenden rechts + links seitlich von Motorhinterteil hinter Kabinenrückwand (500x400 mm)  
- Absorptionswanne unter Motor und Getriebe bis Quervertraverse, 2-teilig  
- Visco-Lüfter  $\phi$  620 mm, 8 Blatt

Eidg. Typenprüfstelle

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) I-A

(H) Vorbeifahrt; dB/A

(J) Standmessung  
dB/A min-1

(R) Bemerkungen

OM 423 II/2

m16, ZF-16S-130

4,03-5,20

83,5

73,0 1725

ac

OM 423 II/2

m8, ZF-4S-150GP+WSK

4,03-5,20

x

73,0 1725

ac

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) I-A

Emissionen in g/km  
(K) CO (L) HC

(M) NO

(N) Leerlauf  
CO min-1

ATG-Nummer

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp

(O) nach BAV Anhang 3

(O+P) nach ECE-24

b = bei min-1

k = 0,35 bei 2300 min-1

k = 0,22 bei 2047 min-1

b = bei min-1

k = 0,23 bei 1794 min-1

k = 0,32 bei 1541 min-1

b = bei min-1

k = 0,58 bei 1288 min-1

k = 1,05 bei 1035 min-1

OM 423 II/2

(S) Bacharach 2,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	D Fabrikmarke Marque de fabrique MERCEDES-BENZ	C Typ Modell Type Modèle 2 5 3 6 (6 x 4 - 4)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3932 83
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
OM 423 II/2	m32, ZF 16S-130	5,22	86,0	75,0 1725	ab) ac)
OM 423 II/2	m32, ZF 16S-130	4,03-5,94	x	75,0 1725	ab) ac)
OM 423 II/2	m16, ZF 4S-150 GP + WSK 400	4,03-5,94	x	75,0 1725	ab) ac)
OM 423 II/2	a5 , ALLISON 750	4,03-5,92	x	75,0 1725	ab) ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **OM 423 II/2**

Einspritzpumpe Pompe d'injection:  <b>BOSCH</b>	0			P			0				
	k=	0,35	bei/à 2300	min-1	k=	0,22	bei/à 2047	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,23	" 1794	"	k=	0,32	" 1541	"	b=	"	"
	k=	0,58	" 1288	"	k=	1,05	" 1035	"	b=	"	"
	BACHARACH =	2,0									

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **14.06.83**

Datum / date: **17.05.84**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation